

## Apuntes para una botánica popular alavesa

Por Gerardo López de Guereñu

(Final)

56.—LABIADAS : TEUCRIUM POLIUM L. Ry. (=Polium album Mill.)

NOMBRE VULGAR: Poleo montado. Zamarrilla. = *Vascuence*: Txortaloa. Txortalo. = *Logroño*: Hierba del humor. = *Francia*: Camedrio tomentoso. Poleo amarillo de montaña.

USOS: *Medicina popular*: Planta cuyas propiedades curativas eran muy apreciadas en la antigüedad, asegurándose que la recomendaba ya Hipócrates.

Es tónica estimulante, estornutatoria y antiespasmódica.

Sus hojas, en infusión, se usan como sudoríficas y febrifugas.

La planta seca, reducida a polvo, es muy eficaz contra el reumatismo crónico, pues untando la parte afectada con miel y cubriéndola luego con este polvo se alivian los dolores de citado reuma.

RECOGIDA: Septiembre, 1958 = Arboro (Apellaniz) = Altitud, 860 metros.

\* \* \*

57.—LABIADAS : TEUCRIUM PYRENAICUM L. (=Polium pyrenaicum Mill. = *Teucrium reptans pourr.*)

NOMBRE VULGAR: *Francia*: Camedrio de los Pirineos.

Planta de pequeño tamaño, crece sobre las peñas, y sus flores son muy visitadas por las abejas.

USOS: *Medicina popular*: Es de propiedades tónicas y estimulantes.

RECOGIDA: Junio 1956 = Montes de Oquina = Altitud, 800 metros.

Junio 1958 = Carrantan (Apellániz) = Altitud, 820 metros.

Muy corriente en la Montaña alavesa.

58.—LEGUMINOSAS : ANTHYLLIS VULNERARIA L. (= *Vulneraria anthyllis*.)

NOMBRE VULGAR: Vulneraria. = Francia: Trébol amarillo.

USOS: *Medicina popular*: Planta astringente, resolutive y vulneraria. En otros tiempos se ha usado en campaña para cicatrizar llagas y resolver contusiones. etc. En decocción empléase para prevenir los resultados de caídas y golpes.

RECOGIDA: Junio 1958 = Larragana (Betoño) = Altitud, 520 metros.

Septiembre 1958 = Apellaniz = Altitud, 750 metros.

\* \* \*

59.—LEGUMINOSAS : TETRAGONLOBUS SILIQUOSUS L. Rot. (= *Lotus siliquosus* L.)

NOMBRE VULGAR: Francia: Loto guisante. Loto de prados.

USOS: *Medicina popular*: Suele emplearse como astringente, así como en la curación de heridas.

RECOGIDA: Junio 1958 = Capelamendi (Betoño) = Altitud, 520 metros.

\* \* \*

## 60.—LEGUMINOSAS : TRIFOLIUM MONTANUM L.

NOMBRE VULGAR: Francia: Trébol de montaña.

USOS: *Medicina popular*: Toda la planta se considera como diurética y expectorante, empleándose contra la gota.

Su flor es astringente y vulneraria; se usa como medicina para el corazón; en cataplasmas es eficaz en los males de los ojos.

RECOGIDA: Junio 1958 = Araca (Retana) = Altitud, 540 metros.

\* \* \*

## 61.—LICOPODIACEAS : LYCOPODIUM CLAVATUM L.

NOMBRE VULGAR: Licopodio. Azufre vegetal. Musgo terrestre. Pie de lobo. Francia: Licopodio oficial. Pata de lobo.

USOS: El polvillo de esta planta solía usarse en pirotecnia, principalmente en fuegos de teatro, de ahí el título que recibe en algunos lugares de "pólvora de rayo"; también tenía utilidad para dorar píldoras en las farmacias.

*Medicina popular*: Antiguamente se empleaba su infusión en uso interno para diversas enfermedades. Es eficaz para la cicatrización de heridas poco profundas, así como en las erupciones de la piel. En algunas aldeas lo consideran excelente como polvos para aliviar las escoceduras de los niños.

RECOGIDA: Octubre 1958 = Sierra de Elguea = Altitud, 1.050 m.

## 62.—LILIACEAS : COLCHICUM ATUMNALE L.

NOMBRE VULGAR: Cólchico o cólquico de otoño. Quitameriendas. = *Alava*: Despachapastores. = *Vascuence*: Azbedarra. Sugalore Txipilota. Udazken bear. = *Francia*: Azafrán bastardo. Azafrán de prados. Falso azafrán. Lamparilla.

El cólchico estaba dedicado a la terrible Medea, considerándose como emblema de "mal carácter".

USOS: Los campesinos franceses suelen aprovecharlo para teñir de amarillo los huevos de Pascua.

*Medicina popular*: Planta muy venenosa. tanto sus hojas como sus flores que a veces chupan los niños por su gusto dulzón. La leche de vaca y cabra que hayan comido cólchico puede resultar venenosa, aunque los animales no tengan síntomas de ellos, ni sientan ninguna molestia. Todas las partes de este vegetal son un purgante violento. muy peligroso.

Tubérculos y semillas se usan como analgésico y contra la gota, aunque, repetimos, es un veneno de funestas consecuencias. El bulbo, en forma de castaña suele encontrarse profundamente enterrado en el suelo; de propiedades diuréticas, aseguran es eficaz en la hidropesía y el reuma; machacado y revuelto con sal y orina, se cree cura la sarna, frotando todo el cuerpo, al acostarse, con esta mezcla.

La flor en el momento de la fecundación exhala una esencia que pone verde los dedos al cogerla, causando en ellos un ligero entorpecimiento.

RECOGIDA: 23 octubre 1958 = Ollabarre = Altitud. 580 metros.

\* \* \*

## 63.—LILIACEAS : RUSCUS ACULEATUS L.

NOMBRE VULGAR: Brusco. Pequeño acebo. Rusco. = *Alava*: Acebillo. Garapincho. Palmas. = *Vascuence*: Akar isats. Arkatz. Basa isets. Erkatza. Erratza. Erratzalata. Errezlatz. Goyerratiz. Idulentzi. Itxuski latz. Kapagiñen itxuski. Otebeltz. Txilar latz. = *Navarra*: Ispelco. Palma. Palmito. = *Francia*: Boj picante. Brusco espinoso. Espina de rata. Mirto espinoso.

USOS: En algunos lugares es costumbre llevar esta planta para su bendición en la misa del Domingo de Ramos.

También se hacen con ella escobas que sirven para limpiar las chimeneas.

*Medicina popular*: El rizoma del rusco se considera diurético, y su extracto es bueno contra la gota. Dicho rizoma forma parte del jarabe de las cinco raíces.

RECOGIDA: Junio 1958 = Los Callejones (Apellániz) = Altitud, 900 metros.

Muy corriente en todos los matorrales.

\* \* \*

## 64.—LINACEAS : LINUM NARBONENSE L.

NOMBRE VULGAR: Lino bravo.

RECOGIDA: Junio 1958 = Mendoza = Altitud, 530 metros.

## 65.—LITRACEAS : LYTHRUM SALICARIA L.

NOMBRE VULGAR: Frailes. Lisimaquia roja. Salicaria.

USOS: *Medicina popular*: Planta vulneraria, astringente, anticatarral y contra disenteria.

Las sumidades floridas, en infusión, se administran contra flujos abdominales, vaginitis aguda y eccema. Esta tisana, mezclada con jarabe de azúcar, es buena para curar la enteritis en los niños de pecho.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Trespuentes = Altitud, 510 metros.

Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 750 metros.

\* \* \*

## 66.—MALVACEAS : MALVA ROTUNDIFOLIA L.

NOMBRE VULGAR: Malva. = *Alava*: El fruto: "quesico"; suelen comerlo los niños. = *Vascuence*: Balma. Gasna. Malma. Mamukio. Zibuin. Zigin. = *Francia*: Malva de los caminos. Pequeña malva.

USOS: *Medicina popular*: Planta diurética y sudorífica; antiguamente se empleaba. en curas de sudor para contrarrestar la sífilis, de ahí viene la frase: "Si te curas con malvas, mal vas".

Las hojas son emoliente, aplicándose para irrigaciones y fomentos, y frescas, en cataplasmas contra inflamaciones. En infusión se usan en los catarros intestinales y bronquitis; también es útil, en gargarismos, contra el mal de garganta. Tomando agua de malvas, aseguran se cura el asma.

Las flores son pectorales: en decocción son buenas para los catarros: para el mal de ojos aconsejan lavarlos con esta infusión: bebiendo en ayunas, varios días, un vaso de este cocimiento es eficaz para los vómitos de sangre.

En las enfermedades de la piel se recomienda lavar la parte afectada con una tisana hecha con las hojas y raíces de esta malva, que, asociada a la violeta y otras plantas, es útil en los resfriados del cerebro.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 740 metros.

Corriente al borde de todos los caminos.

\* \* \*

## 67.—PAPAVERACEAS : FUMARIA OFFICINALIS L.

NOMBRE VULGAR: Fumaria. Palomilla. Sangre de Cristo = *Vascuence*: Nagakin. Negakin = *Cataluña*: Colomina. Fumisterre. Hierba de los Santos Inocentes. = *Valencia*: Julivert bord. Zapatitos de Nuestro Señor. = *Galicia*: Hierba señora. Hierba de fuego. Matafuego. Pie de gallina. = *Francia*: Flor de tierra. Hiel de tierra

La fumaria es símbolo de la hiel por su sabor amargo y desagradable, creciendo con preferencia en los campos húmedos.

USOS: *Medicina popular*: Planta estomática y depurativa, de propiedades tónicas; se usa contra la ictericia, escrofulismo, escorbuto. etc.; así como para aminorar los cálculos biliares. En infusión se emplea en los sarpuillos y herpes, sobre todo en los casos crónicos, para lo cual debe cocerse con leche. Es útil en ocasiones de debilidad general, afirmándose que muchos ancianos han logrado llegar a su avanzada edad por haber

tomado diariamente, antes de la cena, un vaso de tisana preparada con fumaria. Asimismo, bebiendo esta infusión en ayunas desaparecen los dolores de estómago, cura la atonía del aparato digestivo y restablece el apetito. En dosis elevada llega a producir cólicos, por lo que conviene extremar las precauciones en su empleo. También es resolutive, por lo que puede resultar eficaz en los tumores, y para calmar los dolores gotosos y reumáticos.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Araca (Retana) = Altitud, 560 metros.  
Septiembre 1958 = Apellaniz = Altitud, 760 metros.

\* \* \*

68.—PAPAVERACEAS : PAPAVER DUBIUM L.

NOMBRE VULGAR: Amapola. = *Francia*: Adormidera dudosa.

USOS: Planta mala como forraje, que si abunda puede emponzoñar a los animales.

*Medicina popular*: Los pétalos de sus flores, en infusión. tienen propiedades calmantes y sudoríficas, empleándose en la curación de la tos.

RECOGIDA: 26 octubre 1958 = Estibaliz = Altitud, 610 metros.

\* \* \*

69.—PLANTAGINACEAS : PLANTAGO MEDIA L.

NOMBRE VULGAR: Llantén mediano. = *Vascuence*: Bildosmia. = *Francia*: Lengua de cordero. Llantén bastardo. Llantén blanco.

USOS: Sus semillas son muy apetecidas por los pajarillos.

*Medicina popular*: Las hojas del llantén aplicadas con presteza en las picaduras de abejas y avispa, atenuan el dolor; machacadas y en emplastos, facilitan la cicatrización de las llagas.

La infusión de hojas y raíz se emplea contra las diarreas y la disentería; en gargarismos curan el mal de garganta, así como las oftalmias lavándose los ojos con su agua; por último, su jugo es eficaz en los vómitos de sangre y las flores blancas.

RECOGIDA: Mayo 1958 = Duracogain (Aramayona) = Altitud, 780 metros.

26 octubre 1958 = Estibaliz = Altitud, 600 metros.

\* \* \*

70.—POLIGALACEAS : POLYGALA CALCAREA Schultz.

RECOGIDA: Junio 1958 = Apellaniz = Altitud, 745 metros.

\* \* \*

71.—POLIGALACEAS : POLYGALA VULGARIS L.

NOMBRE VULGAR: Poligala común. Hierba lechera. = *Francia*: Hierba de la leche. Lechera.

USOS: Antiguamente se creía que los animales que comían este vegetal, ligeramente amargo, producían más leche.

*Medicina popular:* Planta considerada como pectoral, tónica, sudorífica y expectorante. En infusión es útil en las hidropesías y reumatismos; también se ha empleado en los catarros crónicos, tos ferina y tos rebelde, pulmonía, pleuresía, tisis, esputos sanguíneos y asma.

En loción se usa para las enfermedades de los ojos.

Su raíz es acre y vomitiva, eficaz en la curación del reuma.

En América creen que la poligala sirve de antidoto del veneno de la serpiente de cascabel.

RECOGIDA: Junio 1958 = Apellániz = Altitud, 750 metros.

Junio 1958 = Alto de Cruceta (Aramayona) = Altitud, 690 metros.

\* \* \*

72.—POLYGONACEAS : POLYGONUM AMPHIBIUM L. (= *Polygonum purpureum* Gelibert. = *Persicaria amphibia* Gray.)

NOMBRE VULGAR: *Francia:* Correhuela acuática. *Persicaria* anfibia.

Planta acuática que suele cultivarse para decorar los estanques.

USOS: El tallo subterráneo puede usarse para reemplazar a la casca en el curtido de pieles.

*Medicina popular:* Planta diurética, recomendada en el mal de piedra. Su raíz posee propiedades depurativas.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Río Zadorra (Trespuentes) = Altitud, 500 metros.

\* \* \*

53.—POLIPODIACEAS : ASPIDIUM ACULEATUM Sw. (= *Polystichum aculeatum* Schott.)

Crece en las alturas, en lugares húmedos

RECOGIDA: Octubre 1958 = Entrada "Nevera de Aras" (Araya) = Altitud, 1.400 metros.

\* \* \*

54.—POLIPODIACEAS : ASPIDIUM LONCHITIS L. Swartz. (= *Polystichum lonchitis* (L.) Roth.)

Se encuentra en sitios elevados y frescos.

RECOGIDA: Octubre 1958 = Entrada "Nevera de Aras" (Araya) = Altitud, 1.400 metros.

\* \* \*

75.—POLIPODIACEAS : CETERACH OFFICINARUM Will. (= *A splenium Ceterach* L.)

NOMBRE VULGAR: Doradilla. Pulmonaria dorada. = *Vascuence:* Orma belarra. = *Francia:* Capilar dorada. Dorada. Doradilla de España Hierba dorada.

USOS: *Medicina popular:* Planta reputada como pectoral, diurética, astringente, aperitiva y vulneraria, por tanto se emplea en infusión para

curar catarros, asma y tos ferina: reumatismo y gota; mal de piedra y vejiga, ya que hace orinar más que de ordinario; malas digestiones y falta de apetito.

Suele tomarse en tisana contra las diarreas, considerándose, además, como un buen remedio para acabar con las lombrices intestinales.

RECOGIDA: Junio 1958 = Nanclares de Gamboa = Altitud, 580 m.

Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 735 metros.

Corriente en las tapias.

\* \* \*

76.—POLIPODIACEAS : NEPHRODIUM FILIX-MAS Rich (= *Polystichum Filix-mas.* = *Dryopteris Filix-mas Schott.*)

NOMBRE VULGAR: Helecho macho. Pentabron. Falguera. Portaestandarte. = *Vascuence*: Idaseta. Iratze-arra. Iztarroa. = *Galicia*: Dentabrum. Dentabron. Fentobrum.

Esta planta de elegante palma, muy decorativa, se desarrolla en parajes frescos y sombríos.

USOS: Con las hojas secas se hacen jergones para las cunas de niños delicados, raquíticos, que se orinan en la cama, etc.

En algunos países se comen los tiernos brotes del helecho como los espárragos.

En Canarias se dice que las brujas cogen la vispera de San Juan semillas del helecho macho y las aprovechan para sus prácticas diabólicas.

*Medicina popular*: El rizoma de este helecho viene usándose desde lo; tiempos de Galeno, en la expulsión de las lombrices intestinales, así como de la tenia o solitaria.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Los Callejones (Apellániz) = Altitud, 900 metros.

\* \* \*

77.—POLIPODIACEAS : POLYPODIUM VULGARE L.

NOMBRE VULGAR: Polipodio común. Filipodio. Helecho dulce. = *Vascuence* Aitzeko garo. Aizalgaro. Aritz garo. Auntzgaro. Txarrangilla. Garoiska. Iraarbola. San Juan garo. = *Francia*: Polipodio del roble. Regaliz de los bosques. Regaliz salvaje.

Planta que crece preferentemente en el tronco de robles y encinas y en las viejas paredes, justificando su aspecto el nombre que lleva de polipodio: "múltiples pies", en griego.

USOS: *Medicina popular*: Su raíz es laxante, aperitiva, pectoral y febrífuga; se utiliza en infusión o en polvo mezclado con miel, para calmar la tos, en catarros diversos, ronquera y asma, así como en los estados febriles; en jarabe, agregando a la raíz partes iguales de azúcar, tiene propiedades expectorantes.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 735 metros

Muy corriente en Alava.

78.—POLIPODIACEAS : SCOLOPENDRIUM VULGARE Smith. (=Scolopendrium officinale DC. = Phyllytis scolopendrium (L) Newm.)

NOMBRE VULGAR: Escolopendra. Lengua cervina. Lengua de cierto. Melsera. = Vascuence: Txarrangilla. Epai bedarra. Errebedarra. Idimihi. Idimingain. Oreimia. Pastela. = Francia: Hierba del bazo. Hierba hepática. Lengua de buey.

USOS: Medicina popular: Planta de propiedades diuréticas, vermifugas y vulnerarias. Antiguamente se consideraba muy útil en el mal de hígado bazo y vejiga. Su tisana se emplea contra las diarreas; al exterior cura contusiones, heridas, úlceras, etc.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Los Callejones (Apellániz) = Altitud, 900 metros.

\* \* \*

79.—PRIMULACEAS : CORIS MONSPELIENSIS L.

NOMBRE VULGAR: Hierba pincel. Hierba soldadora. Sinfito pétreo.

USOS: Medicina popular: La planta seca y reducida a polvo es eficaz cicatrizante de úlceras y llagas. También suele usarse como antiséptico.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Araca, (Retana) = Altitud, 530 metros.

\* \* \*

80.—PRIMULACEAS - LYSIMACHIA EPHEMERUM L. (=Lysimachia glauca Moench. = Lysimachia Otani. Asso.)

NOMBRE VULGAR: Efemero. = Vascuence: Melibia. = Francia: Lisimaquia de hojas de sauce.

USOS: Suele cultivarse como planta ornamental.

Medicina popular: Las hojas en decocción son astringentes, vulnerarias y febríguas.

RECOGIDA: Junio 1958 = Apellániz = Altitud, 740 metros.

\* \* \*

81.—RANUNCULACEAS : CLEMATIS VITALBA L.

NOMBRE VULGAR: Clemátide. Hierba de las llagas. Hierba de los mendigos. Hierba de los pordioseros. Omiña Vidraria. Virgaza. = Alava: Ajan. Berigaza. Bildurri. Biribaza. Brigaza. Cirigaza. Flor del amor. Grigaza. Grigaza. Guirigaza. Marijalba. Trabas. Viridaza. = Vascuence: Aixen ezkerra. Ayenzuriya. Burukagei. Ezker aien. Kematxa.. = Navarra: Burucagüey. = Francia: Cuna de la Virgen. Hierba de mendigos. Viburno de los pobres.

USOS: Los retoños recién brotados suelen comerse en algunos lugares como ensalada, sazonados con vinagre. También suelen usarse dichos brotes, así como las ramas juvenes, para pasto de las cabras.

Con sus ramas pueden hacerse cestas, y los niños las emplean en sus juegos, tejiendo con ellas coronas; asimismo suelen fumar sus semillas,



*Medicina popular*: Las hojas frescas son vesicantes y las utilizan los mendigos para producirse escoriaciones o llagas poco profundas que luego muestran en publico, excitando así la caridad de los compasivos.

En decocción se recomienda para curar el dolor de cabeza, siendo igualmente un violento estornutatorio.

RECOGIDA: Septiembre 1956 = Apellániz = Altitud, 740 metros.

Octubre 1958 = Estibaliz = Altitud, 610 metros.

\* \* \*

82.—RANUNCULACEAS : DELPHINIUM AJACIS L.

NOMBRE VULGAR: Conejitos de jardín. Espuela de caballero. Espuela de galán. = *Vascuence*: Mutxurdinlore.

Esta planta es símbolo de "corazón abierto", y de "guerra".

USOS: *Medicina popular*: En la antigüedad tuvo fama de medicinal, aunque se asegura que algunos niños murieron por comer esta planta.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Jardines de Vitoria = Cultivada.

\* \* \*

83.—RANUNCULACEAS : FICARIA VERNA Huds. (= *Ranunculus Ficaria* L.)

NOMBRE VULGAR: Celidonia menor. = *Vascuence*: Korradu-belarra. = *Francia*: Amargón redondo. Pequeña celidonia. Pequeña escrofularia.

Muy decorativa; crece en lugares húmedos o sitios frescos, siendo una de las primeras plantas que florecen en la primavera.

USOS: *Medicina popular*: Antaño se empleaban sus hojas como antiescorbúticas y para combatir las almorranas y tumores escrofulosos, debiendo tener mucho cuidado por contener principios tóxicos que pueden provocar envenenamientos.

Su rizona aplicado sobre la piel actúa como vejigatorio, y aplastado sirve para contener las hemorragias.

RECOGIDA: 21 febrero 1959 = Prados de Ullibarri Viña = Altitud, 510 metros.

Visto en Estibaliz, San Vitor, etc. Muy corriente.

\* \* \*

84.—RANUNCULACEAS : HELLEBORUS FOETIDUS L.

NOMBRE VULGAR: Eléboro fétido. Hierba ballestera negra ilegítima. Hierba llavera. = *Alava*: Ornavario. Raíz de culebra. = *Vascuence*: Anka-bakoitz. Lipu-belar. Mingaixto. Oiloatx. Otso. Otso baba. Pikabala. Su. = *Navarra*: Lupibelarra. = *Aragón*: Matapullo. Oliarca. Uliarca. = *Francia*: Pata de oso. Pie de grifo. Rosa de serpiente.

El eléboro tiene como símbolo "ingenio vivo".

USOS: *Medicina popular*: Antes se le atribuyeron propiedades curativas en las enfermedades mentales y epilépticas.

Sus hojas, amargas y acres, reducidas a polvo han sido empleadas en infusión, como vermífugo, así como para calmar el dolor de dientes siendo también un enérgico purgante.

Remedio muy peligroso, debe administrarse con cuidado por ser sumamente venenoso.

*Veterinaria:* Suele aplicarse como purgante drástico, asegurándose es eficaz contra el carbunco.

RECOGIDA: Mayo 1958 = Manchibio (Maestu) = Altitud, 900 metros.

22 febrero 1959 = Prados de Ullibarri Viña = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

85.—RANUNCULACEAS : HEPATICA TRILOBA Chaix. (= *Anemone hepatica* L.)

NOMBRE VULGAR: Hepática. Hierba del hígado. Hierba de la Trinidad. = *Vascuence:* Gibel. = *Francia:* Hepática dorada. Hepática noble.

Florece a principios de primavera, en variados colores: azul, liliáceo, rosa y blanco.

USOS: *Medicina popular:* Planta diurética, antes usada como astringente. Se emplea en las enfermedades del hígado y del bazo, así como en la hidropesía. Es venenosa.

RECOGIDA: Junio 1958 = Los Callejones (Apellániz) = Altitud, 900 metros.

15 marzo 1959 = Araca (Retana) = Altitud, 530 metros.

Muy corriente.

\* \* \*

86.—RANUNCULACEAS : NIGELLA ARVENSIS L.

NOMBRE VULGAR: Neguilla común. = *Vascuence:* Eunmorapillo. Ezkarte xuri. Sugeilar. = *Francia:* Araña. Tizón bastardo. Tizón salvaje.

USOS: Los granos de sabor acre y picante, se usan en algunos lugares como condimento.

*Medicina popular:* Las semillas reducidas a polvo son estornutatorias; en infusión con vino, resultan buen tónico, estimulante y diurético, aunque se trata de un remedio peligroso.

RECOGIDA: Junio 1958 = Huetto arriba = Altitud, 550 metros.

Julio 1958 = Betoño = Altitud, 520 metros. Muy corriente en los sembrados.

\* \* \*

87.—RANUNCULACEAS : RANUNCULUS GRAMINEUS L.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Loiza (Apellaniz) = Altitud, 680 m.

\* \* \*

88.—ROSACEAS : CRATAEGUS MONOZYNA Jacq.

NOMBRE VULGAR: Espino albar. Majuelo. = *Alava:* Abilurri. Abilurri. Anguilurri. Arreliquias. Arriola. Arrol. Arrolica. Carriscol. Enrolica.

Espino. Mezcola. Peras de la Virgen. Perica. Pericón. = *Vascuence*: Aspil. Elorri txuri. Larrantxa xuri. = *Navarra*: Carcabolla. Carcaboya. Chagarco. Elorri churia. Elorri zuri. Gorrillón. Gurrillón. Jaboya. Manzanilla. Manzanetilla. Manzanica de pastor. Maragolla. Pancharon. Panicosta. Sagarmín. Vizcaya. = *Francia*: Espino blanco. Madera de mayo. Pera de pájaros.

Esta planta significa "dulce esperanza". "Preténdese que habiéndose José de Arimatea, la víspera de Navidad, plantado su bastón en el suelo brotó al momento un espino albar florido. En Inglaterra, hasta el tiempo de Carlos I, llevaban aún en procesión, como aguinaldo de Navidad, una rama de espino albar que se pretendía descender en línea recta del palo de José de Arimatea. El espino albar, decíase, florece siempre por Nochebuena. En el año 1753, en un pueblo de Inglaterra, habiendo dejado de presentarse la floración, el pueblo prefirió aplazar la fiesta de Navidad hasta que se hubiese cumplido el pretendido milagro, que tuvo efecto el día 5 de enero, mejor que no poner en duda la infalibilidad del espino albar".

USOS: sus rojos frutos, algo ácidos y refrescantes, son comestibles. Las aves, tordos y malvices sobre todo, gustan del abillurri en su pasa anual.

*Medicina popular*: Las hojas y tallos suelen emplearse en diversas dolencias del corazón, hígado riñón y estados anémicos.

Sus frutos son eficaces contra la diarrea.

REGOGIDA: Septiembre 1958 = Loiza (Apellániz) = Altitud, 680 m. Corriente en Alava.

\* \* \*

89.—ROSACEAS : FILIPENDULA ULMARIA (L.) Maxim. (= *Spiraea Ulmaria* L.)

NOMBRE VULGAR: Altarcina. Espirea. Florón. Reina de los prados. Ulmaria. = *Vascuence*: Ekropesia. Ingurubil. Soroerregina. = *Navarra*: Reina.

USOS: *Medicina popular*: Planta que se usa en tisanas como diurética, para combatir la hidropesía, fiebres y males de las vías urinarias.

Sus flores son tónicas, sudoríficas y anficatarrales; utilizadas en reuma, gota, mal de piedra, así como en los resfriados.

La raíz, amarga, tiene propiedades astringentes, tónicas y estimulantes.

REGOGIDA: Junio 1958 = Santo Tomás (Gamarra mayor) = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

90.—ROSACEAS : ROSA CANINA L.

NOMBRE VULGAR: Cinorrodon. Rosal silvestre: *El fruto*: Agavanzo. Escaramujo. = *Alava*: Alcallaro. Alcaracache. Alcaracachi. Alcaracaz. Alcaracache. Arcalla. Ascaracachi. Azcaracacho. Caracache. Caracachi. Carracullo. Cernacul. Escaracach. Mariacruz. Ocalla. Zarza lobera. *El fruto*: Abreculos. Arrascaculos. Cernaculo. Cerraculo. Pica-pica (polvos). Tapaculo. Zarraculo. = *Vascuence*: Alkaka-atza. Andarraí. Arkarakats. As-

toarrosa. Itsularrosa. Larrarrosa. Maclacach. Otsalapar. *El fruto*: Cieraculos. Chinchalar. Ipurdita-patzeko. Magarda. Pedorra. Picaculos. Ras-caculo. = *Navarra*: Alcararacate. Ochalarra. *El fruto*: Marzaculos. = *Rtoja*: *El fruto*: Calambrujos. = *Palencia*: *El fruto*: Escaramojo. Matacu-los. = *Soria*: Bujo. Escarambujo. = *Francia*: Rosa de los setos.

Planta muy apreciada por el pueblo, según se demuestra en la diversidad de nombres que se le aplican, así como en las adivinanzas infantiles que copiamos, todas ellas relativas al escaramujo o agavanzo, muy parecidas entre sí, pero que pregonan el cariño y apego que por él sienten:

“Cabecilla negra,  
jubón colorado,  
tripitas de hueso,  
y patitas de palo”

“Corona negra,  
sayo colorado,  
tripas de madera  
y patas de palo”.

“Tripa de hueso,  
pata de palo,  
gorretico negro  
y sayo colorado”.

“Gorretín negro,  
sayo colorado,  
tripas de hueso  
y rabo de palo”.

“Gorretín negro,  
sayo colorado,  
tripas de hueso  
y un palo mangado”.

USOS: El fruto de la zarzarrosa suele usarse para confituras caseras. Las hojas pueden tomarse en infusión, sustituyendo al té.

*Medicina popular*: Antiguamente se creía que la raíz del rosal silvestre, cogida en ciertos tiempos y aspectos de la luna y secada con toda clase de precauciones, era infalible contra la rabia, de donde le viene el nombre de “Rosa canina”.

Los frutos son astringentes y vermífugos.

Los dolores de muelas se alivian frotándose enérgicamente la cara con los polvos de “pica-pica”, sacados de los escaramujos.

La agalla producida en esta planta por la picadura de un insecto, es eficaz para la eliminación de las lombrices intestinales.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Hueto de arriba = Altitud, 550 metros. Muy corriente en todo Alava.

## 91.—ROSACEAS : RUBUS ULMIFOLIUS Schott.

NOMBRE VULGAR: Zarza: El *fruto*: Mora.

Una de las variedades del "Rubus fruticosus".

RECOGIDA: Fin septiembre = Hueto de arriba = Altitud, 550 metros.

\* \* \*

## 92.—RUBIACEAS : ASPERULA TAURINA L.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Villodas = Altitud, 490 metros.

Octubre 1958 = Hueto de arriba = Altitud, 550 metros.

\* \* \*

## 93.—SAXIFRAGACEAS : CHRYSOSPENIUM ALTERNIFOLIUM L.

Vive en lugares sombríos.

RECOGIDA: Octubre 1958 = Nevera de Aratz (Araya) = Altitud. 1.400 metros.

\* \* \*

## 94.—SAXIFRAGACEAS : PARNASSIA PALUSTRIS L.

NOMBRE VULGAR: Hepática blanca. = *Francia*: Césped del Parnaso. Flor del Parnaso. Hepática noble. Parnasio.

USOS: *Medicina popular*: Planta amarga, astringente y diurética. Muy apreciada en hemorragias, diarreas y leucorreas, así como para la curación de los males de ojos.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Carrantan (Apellániz) = Altitud, 800 metros. Crece abundante en sitios húmedos.

\* \* \*

## 95.—SAXIFRAGACEAS : SAXIFRAGA GEUM L.

NOMBRE VULGAR: Quebrantapiedras. = *Alava*: Redondita. = *Vascuence*: Aufarri.

USOS: Veterinaria: Esta planta tostada y reducida a polvo, sirve para curar los cursos o diarreas del ganado vacuno.

RECOGIDA: Junio 1958 = Los Callejones (Apellániz) = Altitud, 860 metros.

Crece en lugares sombríos y húmedos, al borde de los arroyos.

\* \* \*

## 96.—SAXIFRAGACEAS : SAXIFRAGA ROTUNDIFOLIA L.

RECOGIDA: Octubre 1958 = Nevera de Aratz (Araya) = Altitud, 1.400 metros.

## 97.—TIMELEACEAS : DAPHNE LAUREOLA L.

NOMBRE VULGAR: Adelfilla.. Laureola. = *Vascuence*: Arioa. Erenoski. Saradona. Tartikubelarra. = *Francia*: Aureola. Laurel de prados. Laurel purgante. Laureola.

Esta planta significa "Oráculo". ya que para saber si alguna persona ausente se acuerda de nosotros, suele soplarse sobre sus semillas, si caen todas, es seguro el olvido, pero si quedan rastros de la mismas, podemos confiar en su recuerdo.

USOS: *Medicina popular*: Su corteza es caústica y vesicante, y el fruto se emplea como purgante.

RECOGIDA: Agosto 1956 = Los Rasos (Apellániz) = Altitud, 835 metros.

\* \* \*

98.—UMBELIFERAS : FOENICULUM VULGARE (Miller) Gaertner. (= *Anethum foeniculum*.)

NOMBRE VULGAR: Hinojo. Fenollo. = *Vascuence*: Aneta. Berbeña. Meula. Millus. = *Navarra*: Cenojo. Fenojo. Mullu. Perejil de gitano. = *Galicia*: Fenollo. Fiollo. Fionllo. Fiuncho. = *Francia*: Hinojo amargo. Hinojo de las viñas.

El hinojo, afirman, simboliza al "mérito".

USOS: *Medicina popular*: Una de las plantas más útiles si hacemos caso a la voz del pueblo, que asegura que su infusión limpia los riñones, aumenta la secreción de la orina y provoca y regulariza la regla. Sus propiedades expectorantes la recomiendan para catarros de la garganta y bronquios, indicándose también para restablecer y conservar la vista; asimismo combate las fiebres pútridas, fortifica el estómago y disipa sus gases.

Su raíz es aperitiva, y su infusión, diurética, se aconseja en las calenturas malignas, viruela y sarampión.

Sus hojas, estimulantes, sirven en cataplasmas para resolver infartos.

Las semillas son excelentes para aumentar la leche en las nodrizas; cocidas con leche se emplean en la bronquitis; con vino blanco, dicen, fortalece a los jóvenes anémicos. El aceite que se extrae de dichas semillas suele usarse en la tos convulsiva, tos férina y vómitos de los niños.

Antiguamente empleaban la infusión del hinojo en los partos difíciles, remedio peligroso ya que lo retarda y puede provocar hemorragias, de fatales consecuencias.

*Veterinaria*: Las simientes de esta planta son buenas en los cólicos y digestiones difíciles de los animales.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Trespuentes = Altitud, 500 metros.

26 septiembre 1958 = Hueto de arriba = Altitud, 550 metros.

\* \* \*

## 99.—UMBELIFERAS : TORDYLIUM MAXIMUN L.

RECOGIDA: Junio 1958 = Nanclares de Gamboa = Altitud, 580 metros.

100.—UMBELIFERAS : TORILIS NODOSA (L.) Gaertner.

NOMBRE VULGAR: Cachurro.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Lagrán = Altitud, 750 metros.

\* \* \*

101.—UMBELIFERAS : TRINIA GLAUCA (L.) Dumont. (= *Trinia vulgaris* DC. = *Trinia galberrima* Hoff.)

RECOGIDA: Agosto 1958 = Lagrán = Altitud, 750 metros.

Septiembre 1958 = Mendigaña (Apellániz) = Altitud, 710 metros.

\* \* \*

102.—VERBENACEAS : VERBENA OFFICINALIS L.

NOMBRE VULGAR: Verbena. Curalotodo. = *Vascuence*: Aistrika. Belargorri. Berbena. Berberina. Berdan. Ihitzi. Izusta. = *Francia*: Hierba de fuego. Hierba de hechiceros. Hierba sagrada. Hierba de sangre. Verbena común. Verbena salvaje.

Esta planta es sinónimo de "encanto" y "afecto puro", asegurándose que estaba dedicada a Hércules; muy usada en ceremonias religiosas de antiguos pueblos (los druidas lavaban los altares con el cocimiento de la verbena, antes de los sacrificios), así como en prácticas de sortilegios, ensalmos, etc.

Entre los romanos recibía los nombres de "lágrimas de Isis", o "de Juno", o "Sangre de Mercurio" y con ella solían coronar a los héroes de la guerra.

Era símbolo de la paz, por lo que los embajadores llevaban esta planta cuando se presentaban en tono amistoso.

Frotándose la palma de la mano con esta hierba, servía de oráculo, ya que al preguntar a un enfermo por su salud, si respondía que estaba "bien", curaba pronto, y si contestaba que "mal", su muerte era segura.

En otros lugares creen que restregándose las manos con verbena, al ponerse el sol, tendrá la seguridad de ser amado por la mujer a quien seguidamente toque la mano.

USOS: *Medicina popular*: Esta planta es considerada amarga y aromática, astringente, detersiva, febrífuga, resolutive y vulneraria. Se asegura su eficacia en los catarros de estómago e intestinos, y enfermedades del hígado y riñones.

Macerada en vino durante una noche, alivia la ictericia y la clorosis.

Seca y convertida en polvo, tiene propiedades hidrópicas, y antaño se creía que curaba la rabia.

En infusión es buena en las fiebres intermitentes; su tisana estimula el estómago.

Al exterior, sus cataplasmas combaten las cefalalgias, infartos del bazo y dolores de pleura; lavándose los ojos con este cocimiento y rezando algunas jaculatorias a Santa Lucía, se curan las oftalmias; en gargarismos remedia las úlceras de la boca.

La planta fresca, bien machacada con vinagre, se aplica en dolores de costado y dislocaciones, facilitando su cura.

Por último, el zumo de la verbena aseguran que contrarresta las insolaciones.

RECOGIDA: Junio 1958 = Apellániz = Altitud, 735 metros.

Agosto 1958 = Lagrán = Altitud, 760 metros.

Muy corriente.

\* \* \*

### 103.—VIOLACEAS : VIOLA ODORATA.

NOMBRE VULGAR: Violeta. Violeta olorosa. = *Vascuence*: Briolina. Gorri more. = *Francia*: Violeta de cuaresma. Violeta de marzo. Violeta de los setos.

La violeta simboliza la "modestia". En otros países se cuenta que los ángeles al llevar al cielo a algunas piadosas doncellas las coronan de violetas. También dicen que si se ofrece a cualquier persona un ramo de estas flores en día de fiesta, será causa de que derrame muchas lágrimas le persona obsequiada.

USOS: Esta flor es muy apreciada por su fino olor en variados compuestos de perfumería.

*Medicina popular*: Toda la planta se usa en medicina por sus propiedades emolientes, pectorales y sudoríficas, que alivian las corizas rebeldes, anginas y catarros bronquiales, empleándose también en las fiebres malignas y para bajar la calentura.

La infusión de solo sus flores es también un excelente pectoral, cordial y sudorífico, usándose en bronquitis, catarros crónicos y tos ferina, recomendándose en los casos de sarampión y escarlatina. Con sus pétalos se prepara el jarabe de violetas que puede darse a los niños como ligero emético.

Las hojas cocidas o machacadas en fresco, sirven de cataplasmas emolientes, sobre todo para los pezones de los pechos cuando tienen grietas o cortaduras; su jugo es purgante.

La raíz, blanca-amarillenta, de sabor amargo, acre y nauseabundo, es un excelente vomitivo y purgante, que a veces reemplaza a la ipecacuana.

RECOGIDA: Diciembre 1958 = Betoño = Altitud, 510 metros.

Muy corriente en Alava, aunque el caso de floración anterior no sea frecuente, ya que suele ser de febrero a mayo.

\* \* \*

### 104.—VIOLACEAS : VIOLA ALBA Besser.

Una variedad de la "Viola odorata".

USOS: *Medicina popular*: Sus propiedades son parecidas a las de la antes citada "Viola odorata" (Ver núm. 103).

RECOGIDA: 15 marzo 1959 = Araca (Retana) = Altitud, 540 metros.

Vista: Orillas del Zadorra, en Abechucu = Altitud, 515 metros.



105.—AMARANTACEAS : AMARANTHUS DEFLEXUS L. (= *Amaranthus prostratus* Bell.)

Crece entre escombros, o en los muros.

RECOGIDA: 26 octubre 1958 = Tapias del Campillo (Vitoria) = Altitud, 540 metros.

\* \* \*

106.—AMARILIDACEAS : NARCISSUS BULBOCODIUM L.

NOMBRE VULGAR : Narciso nival. = Francia: Trompeta de Medusa. Trompeta marina.

Una de las primeras plantas que florecen en primavera, animando las praderas semi-pantanosas.

RECOGIDA: 21 febrero 1959 = Prados de Ullibarri Viña = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

107.—CALITRICHACEAS : CALLITRICHE VERNA L.

Planta acuática.

RECOGIDA: 21 febrero 1959 = Acequias Prado Ullibarri Viña = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

108.—CAPRIFOLIACEAS : VIBURNUM TINUS L.

NOMBRE VULGAR: Durillo. = Vasconce: Pipa kirten. = Francia: Viburno lauriforme.

USOS: *Medicina popular*: Fruto muy purgante, anticatarral, usado también contra la hidropesía.

RECOGIDA: 1 febrero 1959 = Alrededores de Vitoria = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

109.—CARIOFILACEAS : DIANTHUS SUPERBUS L.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Lagrán = Altitud, 750 metros.

\* \* \*

110.—COMPUESTAS : AGERATUM MEXICANUM Sims.

Especie semicultivada.

RECOGIDA: 1 febrero 1959 = Cementerio (Vitoria) = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

111.—COMPUESTAS : CENTAUREA JACEA L.

NOMBRE VULGAR: Cartamo silvestre. = Vasconce: Astobelar. As-

tomakila. Egurbelar. Mandabelarra. Mando. Mandobelar. = *Francia*: Flor cuaja leche.

USOS: *Medicina popular*: Planta usada contra raquitismo y fiebres intermitentes.

Su raíz es diurética y estomacal.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Retana = Altitud, 530 metros.

Agosto 1958 = Villodas = Altitud, 495 metros.

Septiembre 1958 = Lagrán = Altitud, 760 metros.

\* \* \*

112.—COMPUESTAS : GALACTITES TOMENTOSA Moench.

RECOGIDA: Mayo 1958 = Aldabe (Vitoria) = Altitud, 515 m.

Junio 1958 = Mendoza = Altitud, 525 metros.

Abunda en las orillas de los sembrados.

\* \* \*

113.—COMPUESTAS : HELIANTHUS TUBEROSUS L.

NOMBRE VULGAR: Batata de caña. Pataca. Peras de tierra. Topinambo. = *Alava*: Topinamburo. = *Vascuence*: Alpetaka. Topiñamorra. Zabarka.

Planta que procede de tierras americanas.

USOS: Cultivada para aprovechar sus tubérculos que son comestibles, empleándose. sobre todo, para alimento del ganado, beneficiándose también de sus semillas para las aves de corral.

Suele asimismo cultivarse como planta ornamental.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 735 metros.

\* \* \*

114.—COMPUESTAS : TARAXACUM OFFICINALE Weber. (=var. de *Taraxacum Dens-leonis*.)

NOMBRE VULGAR: Achicoria amarga. Amargón. Almirón. Diente de león. Taraxacón. = *La semilla*: Vilano. = *Alava*: Calceta. Flor de macho. Lechiriega. = *La semilla*: Abuelo. Pelufre. = *Vascuence*: Galgeda. Galkidea. Loregoixtiar. Sorgin. Txiguri. Txikiobelar. = *La semilla*: Txuntxumela. = *Navarra*: Chicoria. = *Francia*: Corona de monje. Ensalada de topo. Florín de oro. Lechuga de perro. Pollito.

USOS: Sus hojas suelen emplearse como ensalada, muy refrescante.

*Medicina popular*: Planta amarga y estomacal, aperitiva, estimulante, diurética y reconstituyente, sudorífica y purificadora de la sangre; usándose contra el artritis, obesidad, almorranas y enfermedades del riñón y del hígado.

Las hojas se consideran tónicas y febrífugas. La tisana que se prepara con esta planta tiene fama, desde antiguo, de purificar la sangre, siendo por tanto diurética, refrescante y aperitiva.

Con su jugo se curan las afecciones cutáneas, congestiones hepáticas y la gota, siendo también eficaz en los males de los ojos.

En pildoras. combinadas con otros elementos. se emplea contra el reumatismo y para quitar las verrugas.

*Veterinaria:* Dando su infusión a beber a los animales, resulta un purgativo excelente para las enfermedades de la piel en el ganado.

RECOGIDA: Octubre 1958 = Arambizcarra (Vitoria) = Altitud, 530 metros. Muy corriente y vulgar.

\* \* \*

115.—COMPUESTAS : HIERACIUM LANATUM Vill. (= *Hieracium romentosum* All.)

RECOGIDA: Junio 1958 = Los Callejones (Apellániz) = Altitud, 900 metros.

\* \* \*

116.—COMPUESTAS : PULICARIA DYSENTERICA (L.) Bernhardt. (= *Inula dysenterica* L.)

NOMBRE VULGAR: Hierba de gato. = *Francia:* Enula de los prados. Hierba de la disentería. Hierba de San Roque.

USOS: *Medicina popular:* Linneo afirmó que esta planta aromática es muy eficaz en epidemias de disentería.

La flor tiene propiedades vulnerarias.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Trespuentes = Altitud, 520 metros.

\* \* \*

117.—COMPUESTAS : SENECEO VULGARIS L.

NOMBRE VULGAR: Hierba cana. Hierba de las quemaduras. = *Alava:* Lechocino. Pamplina. Pan de pájaro. = *Vascuence:* Kardamiru. Kardina lebazka. Txori belar. Txori cardo. Txorikarda. Zorne belarra. = *Navarra:* Chuburdica. Lechacino. Lechocino. = *Francia:* Gran muraje. Hierba de los carpinteros.

Esta planta es muy apetecida por los pajarillos, por sus semillas que buscan preferentemente para su comida.

USOS: *Medicina popular:* Antaño fue muy usada contra epilepsia, gota, reumatismo, infartos de los pechos y hemorroides.

Hoy se emplea esta planta en infusión, emoliente y refrescante, en las fiebres intermitentes.

Al exterior es resolutiva, aplicándose en cataplasmas para aliviar flemones y panadizos.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Vitoria = Altitud, 530 metros.

Corrientísima en toda la provincia.

\* \* \*

118.—COMPUESTAS : SERRATULA TINCTORIA L.

RECOGIDA Agosto 1958 = Lagrán = Altitud, 760 metros.

119.—CRUCIFERAS : ALLIARIA OFFICINALIS L. (=Erysimum Alliaria L.)

NOMBRE VULGAR: Hierba del ajo. Aliaria. = Vascuence: Baratzuri belarra.

USOS: *Medicina popular*: Planta vulneraria, detersiva, depurativa, diurética, vermífuga y antiescorbútica.

RECOGIDA: Junio 1958 = Apellániz = Altitud, 740 metros.

30 abril 1959 = Monte de Yurre = Altitud, 525 metros.

\* \* \*

120.—CUSCUTACEAS : CUSCUTA EPITHYMUM L. (=Cuscuta minor C. Bauhin.)

NOMBRE VULGAR: Barbas de capuchino. Cuscuta. = Alava: Anillos. = Vascuence: Txortorria. = Aragón: Seda. = Francia: Cabellos del diablo. Cabellos de Venus. Tiña.

Parásita sobre menta.

USOS: *Medicina popular*: Planta aperitiva, antiescorbútica y purgante; recomendable en la atonía intestinal.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Lagrán = Altitud, 735 metros.

\* \* \*

121.—DIPSACACEAS : CEPHALARIA LEUCANTHA (L.) Schrader.

RECOGIDA: Agosto 1958 = Lagrán = Altitud, 760 metros.

\* \* \*

122.—ENOTERACEAS : EPILOBIUM HIRSUTUM L.

NOMBRE VULGAR: Hierba de San Antonio. Laurel de San Antonio.

USOS: En algunos lugares toman las hojas en infusión, sustituyendo al té.

*Medicina popular*: Planta emoliente, resolutive y astringente.

RECOGIDA: Septiembre 1956 = Gordubila (Apellániz) = Altitud, 680 metros.

Agosto 1958 = Trespuentes = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

123.—ESCROFULARIACEAS : ANTIRRHINUM MAJUS L.

NOMBRE VULGAR: Antirrino. Boca de dragón. Boca de león. Conejitos. Hierba becerra. = Vascuence: Kukupraka. = Francia: Cabeza de mono. Cabeza de muerto. Dragón. Gallito. Gallito de jardín. Hocico de vaca.

Planta cultivada en jardines; también suele encontrarse sobre viejos muros.

USOS: *Medicina popular*: Planta vulneraria, usada en la curación de abcesos y heridas.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Vitoria = Altitud, 530 metros.

## 124.—ESCROFULARIACEAS : SCROPHULARIA AQUATICA L.

NOMBRE VULGAR: Castrangula. Escrofularia. = *Vascuence*: Lanparo. Ostobeltz. Saldarbedarra. = *Francia*: Escrofularia. Gran hierba mora. Hierba cuadrada.

USOS: *Medicina popular*: Planta depurativa, detersiva y vulneraria; muy indicada para alivio de escrófulas (antiguamente tuvo gran predicamento en la curación de lamparones), cortaduras y quemaduras. También se recomienda en los casos de hemorroides y contra las mordeduras de culebras.

RECOGIDA: Junio 1958 = Mendoza = Altitud, 520 metros.

2 noviembre 1958 = Apellániz = Altitud, 735 metros.

\* \* \*

## 125.—ESCROFULARIACEAS : VERONICA PERSICA Poiret.

Cultivada en ocasiones como planta ornamental.

USOS: *Medicina popular*: Planta amarga, de propiedades diuréticas.

RECOGIDA: 1 febrero 1959 = Arriaga = Altitud, 515 metros.

Muy abundante en los ribazos y sembrados.

\* \* \*

## 126.—ESCROFULARIACEAS : VERONICA Sp.

Pequeño tamaño; flor blanca con el interior amarillento.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 740 metros.

\* \* \*

## 127.—EUFORBIACEAS : EUPHORRIA CYPARISSIAS L.

NOMBRE VULGAR: *Francia*: Hierba de leche. Pequeño ciprés. Rui-barbo de los aldeanos.

USOS: *Medicina popular*: Planta purgante y vomitiva.

Sus semillas han reemplazado en determinadas ocasiones al ricino.

RECOGIDA: 1 febrero 1959 = Alrededores de Vitoria = Altitud, 520 metros.

\* \* \*

## 128.—FAGACEAS : QUERCUS CERRIODES Wili-Costa.

NOMBRE VULGAR: Roble.

RECOGIDA: 26 octubre 1958 = Estibaliz = Altitud, 615 metros.

\* \* \*

## 129.—FAGACEAS : QUERCUS ILEX, ssp. genuina L.

NOMBRE VULGAR: Encina. Alsina. Carrasca. Chaparra. = *Vascuence*: Abarra. Arte. Artia. Zapatain egur. = *Navarra*: Lecina. Lencina. *Fruto*: Pasto de lecino. = *Cataluña*: Alzina. = *Francia*: Roble verde. Roble de bellotas dulces.

La encina, por sus hojas oscuras siempre verdes, se consideró como símbolo funerario e inmortal.

En lejanos países cuentan que al decretarse la muerte de Jesucristo en Jerusalén, todos los árboles se comprometieron a no dejar que su madera sirviese como instrumento del suplicio, y así cuando los judíos pretendieron hacer la cruz, todos los troncos se rompieron en mil pedazos, excepto el de la madera de encina, permitiendo así, cual nuevo Judas, que pudiesen hacer la cruz de la Pasión, por lo que consideran maldito este árbol.

USOS: Su madera, dura y resistente, se emplea en carretería y ebanistería, ya que adquiere un magnífico pulimento.

Su leña sirve de excelente combustible y produce un carbón de muy buena calidad.

La bellota, cuando es dulce, suele comerse cruda o cocida, y en algunos lugares se usan tostadas en vez de café.

La corteza contiene tanino y es útil para el curtido de pieles.

Con la nuez de las agallas que produce un insecto con su picadura, se hace una buena tinta para escribir.

*Medicina popular:* Las hojas hervidas con vino tinto, curan las anginas crónicas. La corteza resulta, un energético astringente y febrífugo, recomendándose en la tos ferina y asma; así como en la diarrea persistente y afecciones escrofulosas. Resulta eficaz en la gangrena y úlceras; la corteza en polvo, mezclada con miel, se emplea en las reglas demasiado abundantes, vómitos de sangre y evacuaciones sanguinolentas; su cocimiento, en irrigaciones, es bueno en el flujo blanco; su decocción, muy concentrada, actúa como contraveneno en determinados casos.

En los pasados tiempos de las Cruzadas, daban a los heridos un café estomacal hecho con las bellotas tostadas de la encina.

RECOGIDA: Últimos septiembre 1958 = Huerto de arriba = Altitud, 560 metros.

\* \* \*

130.—FAGACEAS : QUERCUS LANUGINOSA, ssp. palensis. Lamk.

NOMBRE VULGAR: Roble. = *Cataluña:* Roure martienenc. = *Francia:* Roble blanco.

Una variedad del roble. (*Quercus Robur L.*)

RECOGIDA: Primeros octubre 1958 = Camino de Aratz (Araya) = Altitud, 800 metros.

\* \* \*

131.—FAGACEAS : QUERCUS ROBUR L ssp pedunculata DC.

NOMBRE VULGAR: Roble. = *Vascuence:* Araitz. Aretxa. Aritz. Arraitzta = *Cataluña:* Roure pèrol. = *Francia:* Roble hembra. Roble negro. Roble de racimos. *Fruto:* Bellota. = *Alava:* Abellota. Cil. Grana. Lande. Agalla del roble: *Alava:* Arrola. Cacurra. Cacurreta. Cana. Canica. Casculeta. Cuco. Cucubeta. Cucumel. Cucurro. Cucurubacha. Cucurugela. Cucurumanso. Culabachón. Curabacha. Curabachón. Currubeta. Currubita. Currumicha. Curruminchu. Currumo. Curubina. Curuqueta. Cuscubeta. Cusculubita. Gril. Madrola. Rola. = *Navarra:* Arriscocollo.

El roble es símbolo de fuerza. En todos los tiempos ha sido admirado y venerado, dotándole de sinnúmero de legendarias narraciones, cuya sola enumeración resultaría fatigosa por lo que tan solo daremos algunos detalles de las más curiosas. En Italia se cogen hojas del roble donde haya caído un rayo, entregándolas a los reclutas que se incorporan a filas, en la confianza de que así quedarán preservados de las balas enemigas. Antiguamente, en diversos países solían celebrarse las reuniones comunales y la administración de la justicia a la sombra y amparo de un roble. Los romanos tejían coronas de roble que luego ostentaban algunos de sus dioses y los ciudadanos vencedores.

En la actualidad, aunque inconscientemente en ocasiones, se rememoran las antiguas cualidades atribuidas a este árbol, y los niños juegan con sus agallas y sus bellotas, tomándolas como pasatiempo en sus adivinanzas, algunas de las cuales damos a continuación:

“El chinguilin, chinguilin,  
estaba colgando;  
el lónguilis, lónguilis,  
estaba mirando;  
si el chinguilin, chinguilin,  
se cayera,  
el lónguilis, lónguilis.  
lo comiera”.

Solución: El abillote (=bellota) y el cocho (= cerdo). (Montaña alavesa).

“Tingo tango está pingando;  
el orejón lo está mirando;  
si tingo tango cayese,  
el orejón lo comiese”. La bellota y el cerdo. (Castilla)

Otros acertijos castellanos acerca de la bellota:

“Un huevecito prieto  
con su huevero,  
y que tiene muy alto  
su ponadero”.

“Fui al monte.  
corté un palillo;  
hice dos mesas,  
dos artesas  
y una cesta  
para ir a la plaza  
por cerezas”.

USOS: Su madera es excelente para carpintería y fabricación de distintos muebles, empleándose también en la construcción de barriles y cubas para envasar vino.

*Medicina popular:* Aunque las hojas y frutos tienen propiedades medicinales, la corteza del roble es el principal remedio por sus enérgicas cualidades astringentes, ya que reducida a polvo, y tomada en infusión, combate las hemorroides, la disenteria y la diarrea, resultando eficaz en los esputos sanguíneos, reglas demasiado abundantes y hemorragias uterinas. Al exterior es un buen desinfectante de las heridas y grietas de los pechos.

Las bellotas tostadas y molidas, son un sucedáneo del café, excelente en la curación de niños escrofulosos, y para alivio de los dolores estomacales rebeldes.

La decocción de las agallas del roble, sirve de contraveneno.

RECOGIDA: Ultimos septiembre = Estarrona = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

132.—FAGACEAS : QUERCUS LUSITANICA Lamk. ssp. valentina

NOMBRE VULGAR: Quejigo.

RECOGIDA: 25 octubre 1958 = Esquibel = Altitud, 750 metros.

\* \* \*

133.—GERANIACEAS : GERANIUM LUCIDUM (Bauhin.) L.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 740 metros.

Vista: Betoño, Nanclares de Gamboa, etc.

\* \* \*

134.—GERANIACEAS : GERANIUM PYRENAICUM Burm.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 740 metros.

Fin Octubre 1958 = Arambizcarra (Vitoria) = Altitud. 530 metros.

\* \* \*

135.—GRAMINACEAS : DACTYLIS GLOMERATA L. (=Festuca glomerata L.)

NOMBRE VULGAR: Francia: Grama de copas? Pie de gallina.

Buena planta forrajera, produce excelente heno, aunque un poco duro.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 725 metros.

\* \* \*

136.—LABIADAS : LAMIUM MACULATUM L.

NOMBRE VULGAR: Ortiga fétida. = Alava: Gallicos. = Vasconce: Asuñborta. = Francia: Ortiga de hojas manchadas. Ortiga manchada. Ortiga roja.

USOS: Suele cultivarse como planta ornamental.

Medicina Popular: Planta de propiedades anticatarrales y antiescrofulosas.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 730 metros,

\* \* \*

137.—LABIADAS : LAMIUM PURPUREUM L.

NOMBRE VULGAR: Ortiga muerta. = Vasconce: Ausin zuri. = Navarra: Asumbelz. = Francia: Ortiga. roja. Pan de pollo



Mala hierba en los pastizales, debe destruirse. Sus flores son muy visitadas por las abejas.

USOS: *Medicina popular*: Planta astringente, vulneraria, anticatarral y antiescrofulosa.

RECOGIDA: 21 febrero 1959 = Prados de Ullibarri Viña = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

138.—LABIADAS : MARRUBIUM VULGARE L.

NOMBRE VULGAR: Marrubio. = *Alava*: Astabatan. = *Vascuence*: Lekugi. = *Navarra*: Manrubio. = *Cataluña*: Malrubi. = *Aragón*: Manruegos. = *Salamanca*: Malrubio. = *Francia*: Hierba virgen. Marrubio blanco.

Planta que estuvo dedicada al dios Hor, dándole los sacerdotes paganos los nombres de "Sangre de toro" y "Ojo de estrella".

USOS: *Medicina popular*: Antiguamente se tenía como contraveneno mágico, empleándose en la curación de la tuberculosis.

La planta florida, tomada su tisana en ayunas, fortalece el estómago, aumenta la secreción de la orina, activa la transpiración, favorece el menstuo y excita el sistema nervioso, usándose en catarrros crónicos, asma, clorosis, histerismo y enfermedades del hígado, especialmente contra la bilis, resultando también eficaz en las fiebres gástricas y de Malta, en el tífus, ictericia y afecciones reumáticas.

La infusión del marrubio en vino da buenos resultados en las pérdidas blancas y el dolor de estómago. En maceración con vino blanco es un preparado excelente para combatir la anemia, excitando el apetito y fortificando el estómago.

La decocción de esta planta aplicada al exterior, sirve para el lavado de llagas y úlceras.

Esta infusión tomada en grandes cantidades, debilita el organismo, pudiendo usarse con cuidado para disminuir la obesidad.

Por fin, en Navarra aseguran que se cura la ictericia tan solo con orinar sobre esta planta, y en Salamanca, como remedio de la misma enfermedad, llevan al enfermo al anochecer para que baile alrededor del "malrubio", mientras cantan todos los acompañantes:

"A verte vengo, "malrubio",  
entre la luna y el sol;  
que me quites la "tiricia"  
y me pongas la color".

RECOGIDA: Junio 1958 = Gamarra mayor = Altitud, 520 metros.

Agosto 1958 = Retana = Altitud, 530 metros.

\* \* \*

139.—LABIADAS : MARRUBIUM VULGARE L. ssp. lanatum Benth.

Una variedad del "Marrubium vulgare", a quien pueden aplicarse muchas de las cualidades enumeradas al tratar de la citada planta. (Ver núm.139).

530 RECOGIDA: 26 octubre 1958 = Arambizcarra (Vitoria) = Altitud, 530 metros.

\* \* \*

140.—LILIACEAS : SCILLA AUTUMNALIS L.

NOMBRE VULGAR: *Francia*: Jacinto estrellado.

RECOGIDA: Fin de septiembre = Hueto de arriba = Altitud, 550 metros.

\* \* \*

141.—LIQUENES : CLADONIA RANGIFERINA Ach.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Los Callejones (Apellániz) = Altitud, 900 metros.

20 diciembre 1958 = Landa = Altitud, 540 metros.

\* \* \*

142.—MUSCINEAS : CATHARINEA UNDULATA (L.) Web et Mohi.  
(=*Atrichum undulatum* P. B.)

RECOGIDA: 20 diciembre 1958 = Landa = Altitud, 540 metros.

\* \* \*

143.—MUSCINEAS : HYPNUM CUPRESSIFORME L.

RECOGIDA: 20 diciembre 1958 = Landa = Altitud, 540 metros.

\* \* \*

144.—MUSCINEAS : HYPNUM CUSPIDATUM L.

RECOGIDA: 20 diciembre 1958 = Landa = Altitud, 540 metros.

\* \* \*

145.—MUSCINEAS : ENCALIPTA VULGARIS Hed.

RECOGIDA: 1 febrero 1959 = Arriaga = Altitud, 515 metros.

\* \* \*

146 —OLEACEAS : LIGUSTRUM VULGARE L.

NOMBRE VULGAR: Alheña. Aligustre. Cornapuz. Ligustro. Malmarudillo. = *Vascuence*: Debruzur. Juduzigor. Sosakusi. Zuain madarikatua. = *Navarra*: Belchalea. = *Francia*: Madera negra. Maleza. Raiz de perro. El aligustre o alheña, aseguran que representa "juventud".

USOS: Los frutos se utilizan para teñir de negro los sombreros; su extracto de una tintura azul que han empleado los guanteros, así como para iluminar estampas; también se usan estos granos para adulterar el vino dándole un tono rojo muy oscuro.

Su madera da un excelente carbón que se emplea en la fabricación de pólvora de caza.

Las flores son muy apetecidas por las abejas.

*Medicina popular:* Las hojas, acres y amargas, son astringentes, detersivas y antiescorbúticas, empleándose en infusión contra las diarreas.

Sus flores en decocción se usan en gargarismos para curar los abscesos en la boca; mezcladas con aceite de oliva se obtiene un bálsamo excelente para combatir las escrófulas.

El zumo de sus hojas y flores es recomendable para las hemorragias de la matriz y el flujo blanco.

RECOGIDA: Junio 1958 = Larragana (Betoño) = Altitud, 520 metros.

26 octubre 1958 = Estibaliz = Altitud, 615 metros.

\* \* \*

#### 147.—OXALIDACEAS : OXALIS ACETOSELLA L.

NOMBRE VULGAR: Acedera ácida. Acederilla. Acetosilla. Aleluya. Lujula. Oxalida blanca. Trébol ácido. Trifolio acetoso = *Vascuence:* Iru orri mingotxa. Pago andrexe. = *Francia:* Acedera del leñador. Acedera de liebre. Acedera de oveja. Hierba de buey. Pan de cuco.

USOS: En algunos países comen los niños las hojas de esta planta, que, por otra parte, también suele consumirse en ensalada.

El zumo es refrescante y suele usarse para quitar manchas.

*Medicina popular:* Sus hojas aciduladas se consideran depurativas, diuréticas, refrigerantes, antipútridas, etc.: empleándose contra el escorbuto, fiebres biliosas, diarreas, enfermedades de las vías urinarias, dolores de dientes y muelas e impurezas de la piel; la decocción de esta planta, apaga la sed, modera el ardor febril, relaja el vientre, calma la acidez del estomago, hace cesar la amargura de la boca y en algunas ocasiones restablece el apetito.

Al exterior suele usarse en cataplasmas y fomentos por sus condiciones madurativas.

RECOGIDA: 20 diciembre 1958 = Landa = Altitud, 540 metros.

\* \* \*

#### 148.—AMARILIDACEAS : NARCISUS PSEUDO-NARCISSUS L.

NOMBRE VULGAR: Falso narciso. Narciso de lechuguilla. Narciso de los prados. Narciso trompón. = *Alava:* Flor de ángel. = *Francia:* Cuco. Narciso trompeta.

El narciso simboliza el "amor propio", el "egoísmo" y la "fatuidad". El origen de esta flor, según la mitología, fue la enorme presunción del guapo Narciso que había visto su imagen reflejada en las aguas, se enamoró de sí mismo, y no pudiendo casarse con su reflejo, desesperado, se suicidó, brotando de la sangre que salpicó el suelo una flor que recibió su mismo nombre.

En la antigüedad se hacían coronas de narcisos ofreciéndoselas a las furias infernales para que con ellas aletargasen a los desgraciados.

Para terminar, se considera de mal agüero soñar con esta planta.

USOS: Se cultiva en jardines por su bonita flor de fino color amarillo.

*Medicina popular*: Los bulbos del narciso, acres y laxantes, así como las flores, se empleaban antaño contra la epilepsia, convulsiones y fiebres intermitentes.

Las flores son antiespasmódicas, narcóticas en pequeñas dosis, cuyo solo aroma puede dañar a las personas débiles; se utilizan en la tos ferina, contra el asma y las diarreas crónicas.

El jugo de los bulbos es un vomitivo bastante suave, eficaz en la tos convulsiva.

RECOGIDA: 28 febrero 1959 = Mártioda = Altitud, 535 metros.

\* \* \*

149.—APOCINACEAS : VINCA MINOR L.

NOMBRE VULGAR: Vinca. = *Vascuence*: Inkonte belarra.

USOS: Suele cultivarse como planta de adorno.

*Medicina popular*: Sus propiedades pueden referirse a las de la "Vinca mayor". (Ver núm. 5).

RECOGIDA: 1 marzo 1959 = Vitoria = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

150.—BERBERIDACEAS : BERBERIS AQUIFOLIUM (Nutt) Pursh. (= *Mahonia aquifolium* (Nutt)).

RECOGIDA: 25 febrero 1959 = Cementerio de Vitoria = Altitud, 510 metros. Cultivada.

\* \* \*

151.—BETULACEAS : ALNUS GLUTINOSA (L.) Gaertn.

NOMBRE VULGAR: Aliso. = *Alava*: Avellano moral. Leña floja. Pan blando. Pan tierno. = *Vascuence*: Altza. = *Cataluña*: Vern. = *Galicia*: Ameneiro. Amieiro.

USOS: Su madera es usada en carpintería y tornería resultando excelente en las construcciones bajo el agua ya que se conserva muy bien con humedad constante.

Su corteza contiene tanino y en ocasiones se emplea en la curtición de cueros y tintes negros.

*Medicina popular*: La decocción de sus hojas resulta diurética y vermífuga, eficaz para el reumatismo; en emplastos se usa para la resolución de forúnculos y diviesos.

La corteza es astringente y detersiva; la segunda corteza que presenta el aliso, en cataplasmas es útil en las mordeduras de culebras.

RECOGIDA: 8 marzo 1959 = Orillas del Zadorra (Arriaga) = Altitud, 510 metros. Sin hojas todavía.

## 152.—BETULACEAS : CORYLUS AVELLANA L.

NOMBRE VULGAR: Avellano. = *Vascuence*: Basa urra. = *Navarra*: Urriche. = *Cataluña*: Avellaner. = *Galicia*: Abelaira.

Antiguamente el avellano estuvo dedicado al dios Thor, creyéndose que sus varas tienen virtudes mágicas por lo que los brujos las emplean en sus supercherías.

Asimismo aseguran los judíos que después del pecado original, Eva fue a ocultarse en un avellano, siendo varios los árboles a quienes se atribuye lo mismo.

En Alemania tocan con las ramas de este arbusto la avena de los caballos, haciéndolo en nombre del Señor y en ciertos domingos señalados mientras se celebra la procesión.

Los niños recogen el fruto de los avellanos silvestres que comen con afán, entreteniéndose mientras tanto con las adivinanzas siguientes, que se refieren a la avellana.

“Ave me llaman por nombre  
y llana por apellido”. (Lagrán)

“Ave sin tener plumas,  
llana siendo redonda,  
y si no me lo adivinas  
eres chiquilla tonta”. (Soria)

“Entre Riona y Quirós  
hay un arbolín de Dios;  
cada ramín tien un malín;  
cada malín tien un güevin;  
cada güevin tien un paxarin”. (Asturias)

USOS: Suele cultivarse para aprovechar su fruto, excelente como postre, y del que se extrae un aceite muy fino que puede emplearse en sustitución del de oliva.

Su madera, blanca no se usa por el pequeño grosor que alcanza; sus varas sirven de tutores en sembrados de leguminosas; su raíz se utiliza en marquetaría.

*Medicina popular*: Las hojas hervidas en una mezcla de agua y vino, aplicadas al exterior, curan las almorranas y úlceras varicosas.

La flor, sudorífica y antifebrífuga, es útil en las pulmonías, gripe y catarros fuertes.

La corteza es astringente.

RECOGIDA: 8 marzo 1959 = Orillas Zadorra (Arriaga) = Altitud, 510 metros. Sin hojas. Muy abundante en todo Alava.

\* \* \*

## 153.—CAPRIFOLACEAS : LONICERA XYLOSTEUM L.

NOMBRE VULGAR: *Alava*: Sanguaña. = *Francia*: Madreselva de escobas. Madreselva de madera blanca. Madreselva de setos. Madreselva de zarzal.

USOS: *Medicina popular*: Su fruto es un purgante suave.

RECOGIDA: 12 abril 1959 = Bastiturri (Vitoria) = Altitud, 510 metros.

## 154.—CAPRIFOLIACEAS : VIBURNUM LANTANA L.

NOMBRE VULGAR: Lantana. Morrionera. Vitilaina. = *Alava*: Barbatijo. Barbatil. Barbatilla. Cabritilla. Carajula. Marmaratila. Matagente. palo bruja. Revienta gallinas. = *Vascuence*: Uztailatze. = *Aragón*: Tintilaina. = *Francia*: Arbol blanco. Viburno flexible.

USOS: Los tallos jóvenes, flexibles, se usan para hacer lazos.

Con la parte interna de la corteza puede fabricarse liga.

El fruto se consume habitualmente en algunos países.

*Medicina popular*: La corteza es irritante.

Los frutos son ácidos y astringentes, se emplean contra las diarreas.

RECOGIDA: 3 abril 1959 = Campos de Lacua (Vitoria) = Altitud, 510 metros.

Vista: Apellániz, Hueto arriba y otros varios lugares.

\* \* \*

## 155.—CARIOFILACEAS : STELLARIA HOLOSTEA L.

NOMBRE VULGAR: Estrella. = *Vascuence*: Izarbelarra. = *Francia*: Hierba de la Virgen. Lengua de pájaro. Pico de pájaro.

USOS: *Medicina popular*: Planta refrescante, usada contra forúnculos y ántrax.

RECOGIDA: 12 abril 1959 = Ali = Altitud, 505 metros.

\* \* \*

## 156.—CARIOFILACEAS : STELLARIA MEDIA (L.) Vill.

NOMBRE VULGAR: Hierba canarieta. Pamplina. = *Vascuence*: Albaraka belarra. Sabedarra. Sapedana. = *Francia*: Murajes de los pájaros.

Los pajarillos son muy aficionados a los granos, hojas y flores de esta hierba.

USOS: *Medicina popular*: Planta vulneraria y astringente; en infusión para eliminar los esputos sanguíneos; en cataplasmas, de efectos resolutivos.

RECOGIDA: 1 febrero 1959 = Arriaga = Altitud, 515 metros.

Corriente en los campos de la Llanada.

\* \* \*

## 157.—COMPUESTAS: PICRIS HIERACIODES L.

NOMBRE VULGAR: *Vascuence*: Lastan bedarra.

RECOGIDA: 26 octubre 1958 = Estibaliz = Altitud, 615 metros.

\* \* \*

## 158.—COMPUESTAS : TUSILAGO FARFARA L.

NOMBRE VULGAR: Paso de asno. Sombrerera. Uña de caballo. = *Alava*: Pata de vaca. = *Vascuence*: Eztul. Suaroste. Zaldioin. = *Navarra*:

Ersukaya. Mardarrosa. Pata de mula. = *Francia*: Col de viña. Hierba de las patas. Hierba de Saint Quirin. Raíz de peste.

Considerada como mala hierba en los sembrados.

USOS: *Medicina popular*: La flor y raíz, mucilaginosas, se reputan como uno de los remedios pectorales más eficaces, recomendándolas para limpiar el pecho y la tos, especialmente si se tiene propensión a la tisis, empleándose en infusión o decocción.

Las hojas colocándolas sobre el pecho sujetas con un paño, surten también los efectos antes citados, ya que su acción basta para mitigar el calor y hacer desaparecer la fiebre; asimismo son remedio eficaz; para curar las hinchazones exteriores, las heridas y las afecciones de la piel, porque apagan el ardor, extraen hacia fuera las substancias dañinas y devuelven el calor natural a la parte herida.

Toda la planta sirve para madurar diviesos y tiene propiedades astringentes y calmantes.

Hojas y flores unidas son excelentes contra el reuma.

Por fin, el jugo del tusalago se considera antiescrofuloso.

RECOGIDA: 22 marzo 1959 = Estibaliz = Altitud, 610 metros.

Vista: Camino de San Vitor.

\* \* \*

159.—CRUCIFERAS : CAPSELIA RUBELLA Reuter.

USOS: *Medicina popular*: Parecidas características a las de la "Capsella Bursa-pastoris", de la que resulta una variedad. (Ver núm. 27).

RECOGIDA: 12 abril 1959 = Aldabe (Vitoria) = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

160.—CRUCIFERAS : CHEIRANTHUS CHEIRI L. (= *Brassica Cheiranthus*)

NOMBRE VULGAR: Alheli amarillo. = *Francia*: Alheli de muralla. Bastón de oro. Violeta de San Jorge.

USOS: *Medicina popular*: Antes se empleaba como antiespasmódico y diurético.

RECOGIDA: Junio 1958 = Mendoza = Altitud, 520 metros.

22 marzo 1959 = Tapias del Campillo (Vitoria) = Altitud, 540 metros.

\* \* \*

161.—CRUCIFERAS : SINAPIS ALBA L. (= *Brassica alba* Boiss.)

NOMBRE VULGAR: Mostaza blanca. = *Vascuence*: Ziapia. = Navarra: Florida.

USOS: Sus granos se utilizan en algunos casos en condimento y como mostaza de mesa.

*Medicina popular*: Planta depurativa, excitante y estomacal.

Sus granos suelen emplearse como purgantes, así como para hacer sinapismos.

RECOGIDA: 12 abril 1959 = Ali = Altitud, 515 metros.

## 162.—ESCROFULARIACEAS : LINARIA SUPINA Desf.

NOMBRE VULGAR: Linaria. = *Vascuence*: ¿Igitel?

USOS: *Medicina popular*: Flor emoliente, diurética, purgante y resolutive.

La planta entera se usa contra la hidropesía.

RECOGIDA: 2 noviembre 1958 = Peñalta (Sierra Cantabria) Berredo = altitud, 1.200 metros.

29 marzo 1959 = Santo Tomás (Gamarra mayor) = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

163.—EUFORBIACEAS : EUPHORBIA AMIGDALOIDES L. (= *Euphorbia silvatica* Jacq.)

NOMBRE VULGAR: Euforbio. Titimalo macho. = *Vascuence*: Auntz. Kurrumiya. = *Francia*: Euforbia almendro. Hierba de la guadaña. Leche de urraca.

USOS: Las cabras comen algunas veces esta planta.

*Medicina popular*: Sus granos y hojas son fuertemente eméticas y purgantes, remedio peligroso. Frotándose con las hojas se produce gran rebufación, usándose contra bronquitis y ciática.

Su jugo lechoso es eficaz para quitar las verrugas.

RECOGIDA: Junio 1956 = Oquina = Altitud, 800 metros.

29 marzo 1959 = Orillas Zadorra (Arriaga) = Altitud, 515 metros.

\* \* \*

## 164.—GENCIANACEAS : GENTIANA VERNA L.

NOMBRE VULGAR: Genciana. = *Vascuence*: Errosta. = *Francia*: Genciana dentada.

Cultivada en ocasiones como planta de adorno.

USOS: Sus flores dan un colorante violeta.

RECOGIDA: 5 abril 1959 = Camino de San Vitor (Gauna) = Altitud, 950 metros.

\* \* \*

## 165.—GRAMINACEAS : FESTUCA RUBRA L.

NOMBRE VULGAR: *Francia*: Festuca rastrera.

RECOGIDA: 1 noviembre 1958 = Vitoria = Altitud, 530 metros.

\* \* \*

## 166.—LABIADAS : GLECHOMA HEDERACEA L.

NOMBRE VULGAR: Hiedra terrestre. = *Vascuence*: Amuntza. = *Francia*: Corona de tierra. Correa de San Juan. Hierba de San Juan.

Planta muy visitada por las abejas.



USOS: *Medicina popular*: Planta tónica, astringente, vermífuga, estimulante, pectoral, expectorante y antiescorbútica; en infusión se usa en los resfriados persistentes, catarros crónicos y asma seca, así como en el llamado flujo blanco; en cataplasmas es eficaz para los infartos del pecho.

Sus hojas tienen propiedades diuréticas.

La flor en decocción se considera vulneraria, empleándose contra el reuma.

Su jugo, aspirando por la nariz, calma la jaqueca.

*Veterinaria*: Reducida a polvo y mezclada con la avena es un excelente vermífugo para los caballos.

RECOGIDA: 2 abril 1959 = Betoño = Altitud, 515 metros.

\* \* \*

167.—LABIADAS : LAMIUM AMPLEXICAULE L.

Planta visitada por las abejas.

RECOGIDA: 2 abril 1959 = Betoño = Altitud, 515 metros.

\* \* \*

168.—LEGUMINOSAS : GENISTA SCORPIUS DC.

NOMBRE VULGAR: Aliaga. Alliaga Aulaga. Tojo. = *Alava*: Guiri. Olaga. Ollaga. Otaca. Ulaga. = *Vascuence*: Elorri-triska. = *Navarra*: Allaga. Illaca. Ilaga. Otea. = *Aragón*: Aldiaga. Aliega. = *Soria*: Ailaga. = *Francia*: Espino florido. Hiniesta espinosa. Romero picante o con espigas.

USOS: En algunas regiones, seca la planta y bien machacada y triturada, sirve de alimento al ganado en época de escasez de piensos.

*Medicina popular*: La flor se considera estomacal.

RECOGIDA: 12 abril 1959 = Ali = Altitud, 515 metros.

\* \* \*

169.—LEGUMINOSAS : MEDICAGO LUPULINA L.

NOMBRE VULGAR: *Aragón*: Meligón.

RECOGIDA: 26 marzo 1959 = Vitoria = Altitud, 530 metros.

\* \* \*

170.—LILIACEAS : ERYTHRONIUM DENS-CANIS L.

NOMBRE VULGAR: Diente de perro.

Suele cultivarse como planta ornamental.

RECOGIDA: 19 marzo 1958 = Zaldiaran = Altitud, 900 metros.

5 abril 1959 = San Vitor = Altitud, 950 metros.

\* \* \*

171.—LILIACEAS : MUSCARI COMOSUM Mill (= *Hyacinthus comosus* L.)

NOMBRE VULGAR: Jacinto de penacho. = *Alava*: Aji puerro, Ajo pio. Ajo trino. = *Francia*: Jacinto cabelludo. Cebolla de serpiente.

RECOGIDA: 3 mayo 1959 = Iruña (Trespuentes) = Altitud, 560 metros.

\* \* \*

172.—LILIACEAS : MUSCARI RACEMOSUM (L.) Mill. (= *Hyacinthus racemosus* L.)

NOMBRE VULGAR: Matacandiles. = *Alava*: Clavos de Dios. Frailes. = *Navarra*: Agüelicos. = *Francia*: Ajo de los perros. Puerro hembra. Jacinto de racimo.

RECOGIDA: 12 abril 1959 = Bastiturri (Vitoria) = Altitud, 510 metros.

1 mayo 1959 = Lagrán = Altitud, 760 metros.

\* \* \*

173.—OLEACEAS : FRAXINUS EXCELSIOR L.

NOMBRE VULGAR: Fresno común. Fresno elevado. = *Vascuence*: Lizar. Lizarra. Otsolizar. = *Navarra*: Ustugei. = *Cataluña*: Freixe de fulla gran. = *Aragón*: Freix. = *Francia*: Gran fresno.

Los antiguos griegos y romanos tenían como sagrado este árbol, cuyo jugo creían muy útil para librarse de las serpientes.

USOS: De madera blanca, dura y tenaz, suele emplearse para construcción y otras obras. Sus ramas, de gran elasticidad, sirven para cercos de tonel.

Es un buen combustible, y produce excelente carbón.

Las hojas del fresno constituyen un buen forraje, en especial para el ganado lanar.

*Medicina popular*: Era creencia vulgar, antiguamente, que las cenizas de este árbol curaban la lepra

En nuestros días todas las partes del fresno son aprovechables en medicina. Sus hojas se consideran diuréticas y depurativas, y en infusión alivian la gota y el reumatismo.

Su corteza es aromática, aperitiva, tónica, febrífuga y expectorante; en polvo se tiene por excelente sucedánea de la quina en casos de fiebres intermitentes; sirve en las hemorragias y para la cicatrización de las heridas; también es un purgante muy suave, cuyo uso no produce cólicos; cubriendo la mordedura de culebra con dicha corteza, aseguran en algunas regiones que se combaten sus funestos resultados.

Poniendo ramas de fresnos bien mojadas en los cuartos de los enfermos febriles, se refresca la habitación, ayudando así a la mejoría del paciente.

Con la raíz de este árbol, mezclada con otras hierbas, se curan las mordeduras de culebra.

Por último, sus granos, acres y amargos, se utilizan en la hidropesía.

RECOGIDA: 2 abril 1959 = Betoño = Altitud, 510 metros (Sin hojas todavía).

Corriente en la Llanada vitoriana.

174.—OROBANACEAS : LATRHAEA CLANDESTINA (Toum.) L. (= *Clandestina rectiflora* Lam.)

NOMBRE VULGAR: Hierba de la matriz. = *Alava*: Hierba madroña. = *Francia*: Clandestina.

Planta parásita sobre las raíces de distintos árboles y arbustos.

USOS: *Medicina popular*: Se asegura que esta planta es muy útil en las enfermedades de la matriz y para promover el menstuo.

RECOGIDA: 29 marzo 1959 = Orillas del Zadorra (Arriaga) = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

175.—PLANTAGINACEAS : PLANTAGO LANCEOLATA L.

NOMBRE VULGAR: Llantén de hojas estrechas. Llantén menor. = *Vascuence*: Zain belarra. (como al "Plantago mayor"). = *Aragón*: Plantaina. = *Francia*: Cabeza negra. Hierba de las cinco costuras. Llantén estrecho. Oreja de liebre.

USOS: Las semillas son muy apetecidas de los pajarillos.

*Medicina popular*: La planta en infusión se emplea contra diarreas y disenterias; en gargarismos para males de garganta y oftalmías; se dice que también resulta eficaz en casos de esguinces y torticolis.

Su jugo es utilísimo para vómitos de sangre y flores blancas.

Sus hojas aplicadas rápidamente sobre picaduras de abejas y avispas atenúan el dolor; machacadas y en emplastos, facilitan la cicatrización de las llagas.

Sus granos tienen propiedades emolientes.

Su raíz es astringente, vulneraria y antiofáltica empleándose en las fiebres intermitentes.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 750 metros.

12 abril 1959 = Bastiturri (Vitoria) = Altitud. 510 metros.

Muy corriente.

\* \* \*

176.—POTAMOGETONACEAS : POTAMOTEGON DENSUS L.

NOMBRE VULGAR: *Francia*: Lechuga de ranas.

RECOGIDA: 2 abril 1959 = Acequias de Betoño = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

177.—PRIMULACEAS : PRIMULA ELATIOR (L.) Schreber.

NOMBRE VULGAR: *Francia*: Primavera alta de los bosques.

RECOGIDA: 29 marzo 1959 = Orillas Santo Tomás (Betoño) = Altitud, 510 metros.

## 178.—PRIMULACEAS : PRIMULA OFFICINALIS (L.) Mill.

NOMBRE VULGAR: Auricula. Hierba de la parálisis. Hierba de San Pablo. Primavera. Primula. = *Alava*: Flor de San José. = *Vascuence*: Bedatslili. Ostorika. Pazkolorre. San Joseph lore. = *Francia*: Capuchón. Cuco. Flor de cuco. Flor de primavera. Hierba de San Pablo. Hierba de San Pedro. Primavera amarilla.

USOS: Con esta planta se prepara una bebida parecida al té.

*Medicina popular*: Antiguamente se usaba contra parálisis, mal de piedra y jaquecas

Las flores son béquicas; sirven para preparar un cordial; resultan en infusión una bebida agradable y calmante.

Las raíces son expectorantes y estornutatorias.

RECOGIDA: 8 marzo 1959 = Orillas Zadorra (Arriaga) = Altitud, 510 metros

Muy conocida en Alava.

\* \* \*

## 179.—RANUNCULACEAS : ANEMONE NEMOROSA L.

NOMBRE VULGAR: Anémona de los bosques. = *Vascuence*: Naaslore. = *Francia*: Anémona sanguinaria. Flor de Viernes Santo.

La anémona significa "abandono". La mitología asegura que nació de la sangre de Adonis cuando éste murió a consecuencia de las dentelladas del jabalí, seguramente por ello los alemanes la conocen por "gotitas de sangre".

USOS: *Medicina popular*: Planta muy acre (solamente por machacar sus hojas se producen irritaciones en ojos, nariz y garganta), vesicante y caústica; preparada en infusión provoca vómitos, diarreas y hace orinar abundantemente. Remedio muy peligroso, mucho más todavía si se comen sus hojas que producen una intoxicación que puede llegar a causar la muerte en pocos días.

Antaño se usaba contra la parálisis.

*Veterinaria*: El ganado que come esta planta, que florece al principio de la primavera, suele envenenarse con fatales consecuencias.

RECOGIDA: 5 abril 1959 = Camino de San Vitor = Altitud, 850 metros.

\* \* \*

## 180.—RANUNCULACEAS : HELLEBORUS VIRIDIS L.

NOMBRE VULGAR: Eléboro verde. Baladra. = *Vascuence*: Lupi bellarra. = *Francia*: Hierba de San Antonio.

USOS: *Medicina popular*: Sus hojas reducidas a polvo, o en infusión, se emplean contra las lombrices y dolor de dientes, aunque es un remedio peligroso debida a su gran toxicidad.

Su rizoma resulta un purgante drástico.

*Veterinaria*: Suele usarse, aunque con precauciones, en diversas dolencias del ganado.

RECOGIDA: 3 abril 1959 = Monte de Yurre. = Altitud, 510 metros.  
Vista en otros varios lugares de los alrededores de Vitoria.

\* \* \*

181.—RANUNCULACEAS : RANUNCULUS AQUATILIS L.

NOMBRE VULGAR: Cancel de las ninfas.

RECOGIDA: Junio 1958 = Larragana (Betoño) = Altitud, 520 metros.

20 marzo 1959 = Campo de Lacua = Altitud, 515 metros.

Corriente en las acequias de las cercanías de Vitoria.

\* \* \*

182.—ROSACEAS : POTENTILLA VERNA L.

RECOGIDA: 15 marzo 1959 = Araca (Retana) = Altitud, 530 metros.  
Vulgar en ribazos y bosques bajos.

\* \* \*

183.—ROSACEAS : PRUNUS DOMESTICA L.

NOMBRE VULGAR: Ciruelo. = *Vascuence*: Okaran.

USOS: El fruto del ciruelo es de gran consumo por su agradable sabor, tanto al natural como en dulces o mermeladas.

*Medicina popular*: La ciruela, sobre todo cocida, refresca y es un buen laxante. Este fruto cuando está seco se deja durante toda la noche al sereno dentro de un vaso de agua con azúcar, y a la mañana siguiente se comen las ciruelas y se bebe el líquido, resultando de gran eficacia como remedio en los constipados crónicos. El jarabe de ciruelas es también una buena medicina contra las lombrices intestinales.

RECOGIDA: Cultivada en toda la provincia.

\* \* \*

184.—ROSACEAS : PRUNUS LARO-CERASUS L.

NOMBRE VULGAR: Laurel cerezo. Laurel real.

USOS: *Medicina popular*: Con el agua destilada de esta planta y otros ingredientes se prepara una poción calmante y sedativa.

RECOGIDA: 8 marzo 1959 = Vitoria = Altitud, 520 metros. Cultivada.

\* \* \*

185.—RUBIACEAS : GALIUM CRUCIATA (L.) Scopoli.

NOMBRE VULGAR: Cruz de San Andrés. Hierba de miel.

Planta con fuerte olor a miel cuando está fresca.

USOS: *Medicina popular*: Esta hierba se considera como diurética. El jugo se emplea en las escrófulas, escorbútismo y contra las úlceras.

RECOGIDA: 29 marzo 1959 = Aldabe (Vitoria) = Altitud, 510 metros.

Muy corriente.

\* \* \*

186.—SALICACEAS : SALIX ATROCINEREA Brot.

Variedad de "Salix cinerea L."

RECOGIDA: Abril 1959 = Ribazos del Zadorra (Arriaga) = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

187.—SALICACEAS : SALIX CAPREA L.

NOMBRE VULGAR: Sauce blanco. = *Cataluña*: Gatsaule. = *Francia*: Sauce de cabras.

USOS: Suele emplearse en la fabricación de cestos.

Su corteza es rica en tanino para curtición de pieles.

RECOGIDA: Abril 1959 = Ascarza = Altitud, 510 metros.

20 febrero y 17 mayo 1959 = Prados de Ullibarri = Altitud, 510 metros.

\* \* \*

188.—SALICACEAS : SALIX FRAGILIS L.

NOMBRE VULGAR: *Francia*: Sauce frágil. Sauce rojo.

USOS: Suele cultivarse aprovechando sus ramas para cestería.

Su corteza y hojas contienen algo tanino.

RECOGIDA: 19 marzo 1959 = Urrialdio = Altitud. 535 metros. Sin hojas.

\* \* \*

189.—SALICACEAS : SALIX PURPUREA L.

NOMBRE VULGAR: Sauce rojo = *Alava*: Mimbres. = *Vascuence*: Zumarika. Zumea. Zumia. = *Francia*: Mimbres rojo.

Sus flores son visitadas por las abejas.

USOS: Se utilizan sus ramas para hacer cestas de todas clases.

*Medicina popular*: Sus raíces en decocción se recomiendan contra el reuma y la gota.

RECOGIDA: 8 marzo 1959 = Márgenes del Zadorra (Arriaga) = Altitud, 510 metros. Sin hojas.

\* \* \*

190.—SAXIFRAGACEAS : SAXIFRAGA GRANULATA L.

NOMBRE VULGAR: *Francia*: Hierba del mal de piedra. Saxifraga blanca.

USOS: Medicina popular: Planta aperitiva y diurética, usada en el mal de piedra y afecciones del pecho.

RECOGIDA: 2 abril 1959 = Arambizcarra (Vitoria) = Altitud, 530 metros.

\* \* \*

191.—ULMACEAS : ULMUS CAMPESTRIS L.

NOMBRE VULGAR: Olmo. Llameda. Negrillo. Alamo negro. = *Vascuence*: Zuar. Zugarra. Zuharra. Zumarra. Zumarra. = *Navarra*: Zubarro. Zugarro. Semilla: Chipichapa. Panichipi. = *Cataluña*: Om. = *Francia*: Olmo rojo. Olmo de pequeñas hojas.

Antiguamente era conocido el olmo con el nombre de "árbol de los sueños" y tenía, por su longevidad, un sentido funerario.

USOS: Su madera de color rojizo y de gran dureza, resiste bien la humedad, y tiene múltiples aplicaciones, especialmente para la construcción de carruajes.

*Medicina popular*: La corteza del olmo es astringente, depurativa y tónica; en decocción se emplea para la hidropesía y afecciones de la piel, y en particular, mezclada con clara de huevo, contra las quemaduras.

RECOGIDA: Fin abril 1959 = Gamarra mayor = Altitud, 510 metros. Vulgar en Alava.

\* \* \*

192.—UMBELIFERAS : DAUCUS CAROTA (L.) Paoletti.

NOMBRE VULGAR: Zanahoria. = *Vascuence*: Apezkoro. Azanario. Azanayua. Mandaperejil. Perejil lore. Zainori. = *Navarra*: Anzanoria. = *Francia*: Raiz amarilla.

USOS: La zanahoria se considera un alimento ligero y de fácil digestión, muy bueno para conservar la vista.

*Medicina popular*: Antiguamente existía la creencia de que curaba la ictericia y el cáncer.

Su raíz es aperitiva, diurética, calmante, anticatarral y antihelmíntica; excelente en las enfermedades del hígado; en infusión con leche o miel, cura los catarros y alivia el asma. Su jugo fresco es un buen expectorante recomendándose en las afecciones del pecho, en dolencias de las vías urinarias y para aumentar la leche en las nodrizas. Rallada, en cataplasmas, calma el dolor de las quemaduras, y se aplica en sarpullidos herpes, panadizos, tumores cancerosos, etc.

Las semillas son carminativas y emenagogas, de buenos resultados contra las lombrices intestinales.

*Veterinaria*: El cocimiento de zanahoria, disipa la tos de los caballos.

RECOGIDA: Septiembre 1958 = Apellániz = Altitud, 730 metros. Cultivada, muy corriente.